

## INFORMATION DESTINÉE AUX PATIENTS

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

# Arnigel® Boiron

gel

## MÉDICAMENT HOMÉOPATHIQUE

### Quand Arnigel® est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, Arnigel® peut être appliqué localement en cas de traumatismes locaux, bosses, ecchymoses, contusions, fatigue musculaire et douleurs musculaires dues à un effort.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si Arnigel® peut être utilisé simultanément.

### Quand Arnigel® ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution ?

Arnigel® ne doit pas être utilisé sur une plaie ouverte. Éviter le contact avec les yeux (contient de l'alcool). Arnigel® ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité aux astéracées (arnica).

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste, si :

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication)!

### Comment utiliser Arnigel® ?

Sauf prescription contraire du médecin :

- Appliquez une fine couche sur la région douloureuse en massage léger jusqu'à pénétration complète.
- Renouvelez l'application 2 ou 3 fois par jour. Usage externe. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin.

Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge ou de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

### Quels effets secondaires Arnigel® peut-il provoquer ?

L'utilisation d'Arnigel® peut provoquer des effets secondaires suivants : des réactions

d'allergie (rougeurs ou irritations de la peau) peuvent survenir. Dans ce cas, arrêtez l'utilisation du gel. Si vous remarquez d'autres effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale).

Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec Arnigel® et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

### A quoi faut-il encore faire attention ?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention "Exp" sur le récipient.

Conserver à température ambiante (15-25 °C). Conservez hors de portée des enfants. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste qui disposent d'une information détaillée destinée aux professionnels.

### Que contient Arnigel® ?

Arnica montana TM 70 mg pour 1 g de gel.

Cette préparation contient en outre des excipients tels que : hydroxyde de sodium, carbomère 980, alcool, eau.

### Numéro d'autorisation :

55839 (Swissmedic).

### Où obtenez-vous Arnigel® ?

### Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Tube de 45 grammes.

### Titulaire de l'autorisation :

BOIRON SA – CH - 3007 Berne

### Fabricant : BOIRON SA - France

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en octobre 2002 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

## INFORMATION FÜR PATIENTINNEN UND PATIENTEN

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

# Arnigel® Boiron

gel

## HOMÖOPATHISCHES ARZNEIMITTEL

### Wann wird Arnigel® angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann Arnigel® bei lokalen Traumen, Beulen, blauen Flecken, Prellungen und Quetschungen, Muskelermüdung sowie Muskelschmerzen aufgrund einer Anstrengung angewendet werden.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Arnigel® gleichzeitig angewendet werden darf.

### Wann darf Arnigel® nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Arnigel® darf nicht auf offenen Wunden angewendet werden. Arnigel® darf nicht in Kontakt mit den Augen kommen (enthält Alkohol). Bei Überempfindlichkeit auf Asteraceen (Arnika) darf Arnigel® nicht angewendet werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder

Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie:

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

### Wie verwenden Sie Arnigel®?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:

- Tragen Sie eine dünne Schicht Arnigel® auf die schmerzende Stelle auf und massieren Sie das Gel leicht ein, bis es in die Haut ganz eingedrungen ist.
- Wiederholen Sie die Anwendung 2 bis 3 mal täglich.

Äusserliche Anwendung. Halten Sie sich an die Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/ Kindes die bewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten, bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin

### Welche Nebenwirkungen kann Arnigel® haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Arnigel® auftreten: es können Überempfindlichkeitsreaktionen (Hautrötungen oder Reizungen der Haut) auftreten. In diesem Fall sollten Sie die Anwendung des Gels aufhören. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung).

Bei andauernder Verschlimmerung setzen Sie Arnigel® ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist ferner zu beachten?

Dieses Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "Exp" bezeichneten Datum verwendet werden.

Bei Raumtemperatur aufbewahren (15-25°C). Vor Kindern geschützt aufbewahren. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Diese Personen verfügen über die ausführliche Fachinformation.

### Was ist in Arnigel® enthalten?

1 g Gel enthält 70 mg Arnica montana TM. Dieses Präparat enthält zusätzliche Hilfsstoffe wie: Natriumhydroxyd, Carbomer 980, Alkohol, Wasser.

**Zulassungsnummer:** 55839 (Swissmedic).

### Wo erhalten Sie Arnigel®? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Tube zu 45 Gramm.

### Zulassungsinhaber:

BOIRON SA - CH - 3007 Bern

### Hersteller:

BOIRON SA - Frankreich

Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2002 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

### INFORMAZIONE DESTINATA AI PAZIENTI

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggiore beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

# Arnigel® Boiron

gel

## MEDICAMENTO OMEOPATICO

### Quando si usa Arnigel®?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicinali omeopatici Arnigel® si può applicare localmente in caso di traumi locali, gonfiori dovuti a colpi, ecchimosi, contusione, stanchezza muscolare e dolori muscolari da sforzo.

### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se sta assumendo altri medicinali sotto prescrizione medica, chiedi al suo medico o al suo farmacista se Arnigel® può essere usato simultaneamente.

### Quando non si può usare Arnigel® o il suo uso richiede prudenza?

Arnigel® non va usato su una ferita aperta. Evitare il contatto con gli occhi (contiene alcol). Arnigel® non va usato in caso di ipersensibilità alle asteracee (arnica).

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, se:

- soffre di altre malattie o di allergie
- assume altri medicinali o fa uso di medicinali per uso interno od esterno (anche acquistati di propria iniziativa!).

### Come usare Arnigel®?

Salvo diversa prescrizione medica:

- Applicare uno strato sottile sulla regione dolente, massaggiando leggermente fino a completa penetrazione.
- Ripetere l'applicazione 2 o 3 volte al giorno. Uso esterno. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il miglioramento scontato del bambino in tenera età/bambino non avviene, è necessario farlo esaminare da un medico.

Se si ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte le consigliamo di consultare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

### Quali effetti collaterali può avere Arnigel®?

In seguito all'applicazione di Arnigel® possono manifestarsi i seguenti effetti

collaterali: reazioni allergiche (arrossamenti o irritazioni della pelle). In tal caso interrompere l'uso del gel. Se osservasse effetti collaterali non menzionati, ne informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Con l'assunzione di medicinali omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (si tratta dell'aggravamento iniziale).

Se l'aggravamento dovesse persistere, è necessario interrompere il trattamento con Arnigel® e informarne il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

### Di che altro occorre tener conto?

Questo medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con "Exp" sull'imballaggio.

Conservare a temperatura idonea (15-25 °C). Conservare fuori della portata dei bambini. Per ulteriori informazioni si rivolga al medico, al farmacista o al droghiere, che sono in possesso di un'informazione professionale dettagliata.

### Che cosa contiene Arnigel®?

Arnica montana TM 70 mg per 1 g di gel. Questo preparato contiene inoltre eccipienti: idrossido di sodio, carbomero 980, alcool, acqua.

### Numero dell'omologazione:

55839 (Swissmedic).

### Dov'è ottenibile Arnigel®?

### Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e drogheria, senza prescrizione medica.

Tube da 45 grammi.

### Titolare dell'omologazione:

BOIRON SA - CH - 3007 Berna

### Fabbricante:

BOIRON SA - Francia

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nell'ottobre 2002 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).